

Rocket Raccoon & Groot Steal the Galaxy!

银河护卫队

火箭浣熊和格鲁特寰宇记

MARVEL



「英」丹·阿伯内特 (Dan Abnett) 著

王爽 译



世界图书出版公司

Rocket Raccoon & Groot  Steal the Galaxy!

银河护卫队

火箭浣熊和格鲁特寰宇记



「英」丹·阿伯内特 (Dan Abnett) 著

王爽 译

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目 (C I P) 数据

银河护卫队: 火箭浣熊和格鲁特寰宇记 / (英) 丹·阿伯内特 (Dan Abnett) 著; 王爽译. —
北京: 世界图书出版有限公司北京分公司, 2017.6
书名原文: Rocket Raccoon & Groot: Steal the Galaxy!
ISBN 978-7-5192-2920-7

I. ①银… II. ①丹… ②王… III. ①长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第084553号

VP, PRODUCTION & SPECIAL PROJECTS: JEFF YOUNGQUIST
ASSISTANT EDITOR, SPECIAL PROJECTS: CAITLIN O'CONNELL
MANAGER, LICENSED PUBLISHING: JEFF REINGOLD
SVP PRINT, SALES & MARKETING: DAVID GABRIEL
EDITOR IN CHIEF: AXEL ALONSO
CHIEF CREATIVE OFFICER: JOE QUESADA
PRESIDENT: DAN BUCKLEY
EXECUTIVE PRODUCER: ALAN FINE
COLLECTION EDITOR: JENNIFER GRÜN WALD

书 名 银河护卫队: 火箭浣熊和格鲁特寰宇记
YINHE HUWEIDUI

著 者 [英] 丹·阿伯内特
译 者 王 爽
责任编辑 郭意飘 陈俞蓓
装帧设计 刘敬利

出版发行 世界图书出版有限公司北京分公司
地 址 北京市东城区朝内大街 137 号
邮 编 100010
电 话 010-64038355 (发行) 64037380 (客服) 64033507 (总编室)
网 址 <http://www.wpcbj.com.cn>
邮 箱 wpcbjst@vip.163.com
销 售 新华书店
印 刷 北京博图彩色印刷有限公司
开 本 787 mm × 1092 mm 1/16
印 张 21
字 数 350 千字
版 次 2017 年 6 月第 1 版 2017 年 6 月第 1 次印刷
版权登记 01-2016-2095
国际书号 ISBN 978-7-5192-2920-7
定 价 59.00 元

版权所有 翻印必究

(如发现印装质量问题, 请与本公司联系调换)



marvel.com

©2017 MARVEL





1

最后一杯酒 (好歹开个头)

一只会说话的浣熊和一棵会走路的树一起去酒吧——

等一下，我的语言回路告诉我，在超过十五万六千种文明的语境中，这个开头听起来很像是要开始讲笑话了。

这种笑话有可能包括：“怎么脸那么长？”“恐怕不会。”“哎哟，是个铁吧。”

亲爱的读者，请务必理解，我绝对不是要给大家讲笑话。这个故事和世界的命运、宇宙的命运有关，半点也不夸张。在这个故事中，银河系，也包括其他星系——更不用说整个时空中多达千万亿的多重宇宙——全都会陷入真正的危机之中，且不止一次。这是个严肃的故事。千万亿无辜的生命全都在期盼这个故事圆满收尾。一旦我们的讲述偏离正轨，星星就会熄灭，银河系的臂旋就会散乱，超巨星就会爆炸，在一片心碎的原子中形成明亮的气云，宇宙中古老而伟大的文明将会崩溃。当恐怖的永恒黑暗割断所有造物的喉咙时，一切都会尖叫。

所以，忠实而友好的读者们，不要误以为我们现在要讲笑话了。

这不是笑话，明白了吗？我要暂停我的语言文字协议，因为很可能就是因为语言文字协议引发了这些问题。我要试着更加……不正式，更加人性化（因为我认为你是人类，忠实的读者。从各个方面来看，你都像是人类。除了眉毛。真的？真的？你居然自己修眉？）。我是个合成人，合成机器人。我是一个度量工具，一台数据记录仪。我是参宿七的工厂生产出来的。我的主要作用是观察。所以，帮个忙好吗？我分不出有机体的细微差异。

我们说到哪儿了？

哦，对。一只会说话的浣熊和一棵会走路的树一起去酒吧。

那是深潜镇的一家酒吧。深潜镇是夏斯三号行星上跨大陆的超级都市兼星际港口卢米纳的郊区。夏斯三号行星气候宜人，它围绕克斯拉涅克星簇里费茨主星和费茨次星组成的双星系统以弹射环形轨道运转。它是个 M 级世界，约有九十九亿人口，主要出口的工业品包括——

中止讲解协议

——容我问一句，忠实的读者，倘若每次遇到专有名词，我就开启数据传输模式，这样子会不会很烦，会不会？我是个百科数据库。但是我不想把故事讲成百科全书。有个办法……如果我说得太快，或者有什么地方没说清楚，请告诉我，我就倒回去补充细节。我很擅长补充细节。如果你就是喜欢听细节，那你可找对人了。

开启讲述模式

那个酒吧位于深潜镇。恒星沉入浑浊的水中，像红热的煤块一样发出滋滋声。外面的街道上霓虹灯闪烁。死疽垃圾帮的混混们冲着初升的卫星

嚎叫，大家都在迫切期待晚间的街头斗殴以及油水丰厚的器官交易。

酒吧的名字是莱瑞酒吧。酒吧的常客不知道莱瑞究竟是谁，也不知道为什么酒吧要以他（或她，或它）的名字命名，连讷什都不知道。讷什是经营这家酒吧的斯库鲁人。

讷什曾经受过许多伤，基本上是在不计其数的克里-斯库鲁战争中受的伤。由于受伤次数太多，他有相当一部分的生物量都被控制论和外科修复学系统地替换掉了。可以这么说，他不是一个装着赛博格零件的斯库鲁人，而是一堆赛博格零件勉强连接了一个斯库鲁人的胳膊。但这一切并没有阻止他继续当个暴躁的斯库鲁人，他还能唱斯库鲁传统圣歌：“塔纳克斯！塔纳克斯！时刻变化！”每个斯库鲁日他都精神抖擞地唱这首歌，酒吧里点提摩太的客人太多之时他也唱这首歌。

数据注释——稍后再解释有关提摩太这种饮料的内容。

莱瑞酒吧是典型的深潜镇酒吧：错层式，复式吧台，有一个小舞台，一个乐池，一个格斗区，还有一个通往多重宇宙的准恒星出口。但这个出口从来没有人使用，因为大家都忙着互殴，忙着在格斗场上下注，忙着享受这种欢乐时光。

当会说话的浣熊和会走路的树走进酒吧时，莱瑞的生意一如往常。舞女们跳舞（我说舞女，意思是八十个首尾相接的伪阿米巴原虫赏心悦目地扭来扭去，变换队形，还戴着鸵鸟毛），乐队奏乐（我说乐队，意思是一队具有一定规模、封闭的凯米利安嵌入式鼓号队，使用可发声的黄铜管，以桑巴舞的节奏，制造出令人不安、痛苦、类似马放屁一样的超低频噪音），整个酒吧都在跳动（我说跳动，意思就是跳动。深潜镇建在几根巨大的岩石熔融柱上，这些柱子直通行星的地幔层，是早先夏斯行星的第一批建设

者建造的。这些柱子真的被凯米利安乐队马放屁音乐的超低频次声波震得在抽搐了。只有一点点。嗯嗯，只有一点点）。

“我喜欢这地方。”名叫火箭的浣熊很是享受。

“我是格鲁特。”他那位大高个同伴点头表示赞同。

一只会说话的浣熊和一棵会走路的树。英雄们到处走，留下的记录却不太多。我看到他们的时候当然是这个反应。我敢肯定，忠实的读者，你们第一次看到他俩出现在我精心组织的故事中时，一定也是这个反应。一只浣熊和一棵树。一个会说话，一个会走路。

当然了，忠实的读者，我听见你在说，他们不是这个故事中的英雄，对不对？而且，你还会急切地问，多重宇宙的命运并不倚赖他们两位，对不对？

嗯，不。不对，多重宇宙真的要靠他们两位。如果这件事让你恐慌了，那也许你不应该把多重宇宙的命运看得太过重要。

不知道这么说好不好，我希望是好的，我对他们两位的第一印象非常淡薄。过了好一会儿，我才看清火箭浣熊和X行星上的树人，这两位拯救了多重宇宙的英雄。事实上，真的是过了好长一会儿。在讲故事的过程中发生这种事，我肯定会尖叫起来。

不管怎么说……

“我喜欢这个地方。”名叫火箭的浣熊很是享受。他还不到人类的一米高。他的外套崭新闪亮。他的大尾巴蓬蓬松松的。他走路的样子会让你这种人类说：“看看这个小家伙！看看它！它居然用后腿走路！哇哈哈哈哈！”

别说这话，千万别说。如果你这么说了，他会一枪打死你，说一次打一次。很遗憾地说，火箭浣熊有过一段非常扭曲且不愉快的过去（这段“身

世”我想你多半会忽略，忠实的读者），那段扭曲且不愉快的经历让他成了如今这个鼻子油亮、没皮没脸的太空战士。随着故事的发展，我会多透露一些他的“身世”，但我不敢保证。我曾被人拿着枪威胁，不许泄漏相关细节。看吧，如果你像我一样了解他，你就会知道他的心脏位置正常（在他胸腔的左上方），他的道德准则比较奇特（“干翻所有人！” ©2014 火箭浣熊版权所有），他还喜欢难以操控的大枪。

在他进入莱瑞酒吧时，他背后就背着这么一支枪。看看他！看看，走得昂首挺胸！就像训练有素的狗！汪汪汪！乖狗狗！乖狗狗！

抱歉。

还有他的双手。看看，那双手。我绝不会忽略他的手。火箭的手……出乎意料地很像人类的手。有些诡异（当然不是突变的缘故，突变体的诡异完全是另一种截然不同的风格）。非常奇妙，令人印象深刻、惊讶万分，令人难以置信，以至于无言以对……够了，总之就是特别烦人。火箭浣熊的手和人类的手非常相似，相似到令人恼火。

我们还是先想点儿别的事吧，那双手真的有些吓到我了。

别的事，别的事……嗯，火箭穿了一身制服，深蓝色的，像闪着红光、配有装饰扣的军装。这是银河护卫队的制服，这个队伍是保卫宇宙的超级战队，但却从未得到过应有的尊重，也从未公开。一提到这个名字，大部分人都会说：“啊？什么护卫队？”

火箭浣熊正在休假。你看，护卫队成员们现在暂时还不需要去拯救这个忘恩负义的宇宙，也不需要去保卫某个哼哼唧唧地说着“我才不稀罕被保护”的星系。星爵做自己的事去了。卡魔拉也做自己的事去了。德拉克斯……搞破坏去了，我猜的。

所以火箭和格鲁特也去做他们最擅长的事去了：找点儿活，赚点儿钱。他们有驾驶超小型跃迁式货运飞船所需的钥匙和证书，还有一货舱的新鲜鳟克，准确地说，是四十八吨鳟克。他们之所以来到莱瑞酒吧，是因为有消息称，某位鳟克买家今晚会上酒吧——一位能够买走四十七至四十九吨鳟克的买家。所以，现在是火箭做生意的时间……还有他那位忠实的树人朋友。

说到这个……格鲁特就是一棵树。想象一棵巨大古老的橡树，长着脸、胳膊，还有腿。想象一下他朝你走过来的样子。格鲁特穿过莱瑞酒吧大门的时候不得不蹲下来。可是就算他蹲下来，也有好些小树枝被折断，掉在地上。

火箭打量了酒吧里每一个不是斯库鲁人的人。

“两杯提摩太！”

“我是格鲁特。”格鲁特说。

“好吧，一杯提摩太，一杯苦皮树汁加苏打水。”

纳什开始忙活。火箭看着自己这位长树叶的朋友。

“放松些。”他说。他用油光光的鼻子嗅了嗅周围的空气，有蛇油和皮革的味道。他闻到了爬虫类的味道。他闻到了蜥蜴肚皮的味道。

“干死他！”他说，“兔崽子。”

接着大家就动手了。



2

一点麻烦

酒水上来了。格鲁特礼貌地伸出小树枝手指，小口地喝着他的饮料。火箭以正常的、谨慎尊敬的态度打量着自己的提摩太，那种尊敬的态度就像经验丰富的驯兽师正注视着自己花费毕生经验才驯服的戴纳比恩食脸兽。它们允许他整天和它们一起待在笼子里，它们允许他指挥自己，它们甚至允许他挠自己耳朵后面或者喂食。但它们终究是戴纳比恩食脸兽，它们的名字可不是白叫的。

提摩太，忠实的读者，这是一种非常完美的饮料。它就立在吧台的餐巾纸上，发自内心地闪耀着暗示欢乐及眼前一黑、世界大同的光芒。毫无疑问，提摩太的具体成分是个秘密，银河系无上光荣的酒保兼调酒师兄弟会严密地守护这个秘密。但是，有传闻称，提摩太的成分中包含阿库安酒精、克里白兰地、剥皮的扎克种子、一份巫希果汁、一杯用量子榨汁机从濒死生物的记忆中榨出来的真诚悔恨，柠檬调味，还要加一点儿反物质，以便在分子层面上维持超空间激流。当第一次被调制出来的时候，它被赋予了一个很可怕的名字，那个名字准确地表达出了人们饮用后的感受。但

这份诚实对零售环节来说十分不利，于是这种饮料被命名为“提摩太”，这个别称听起来很安心、很温和。

火箭浣熊看了一会儿自己的那杯提摩太，眯起了眼睛。人们不能马上就干了提摩太，不能轻易被提摩太灌翻。在和提摩太正面对抗之前，你需要做好准备，深呼吸，然后助跑。就像飞跃山涧一般，或是凌空飞扑，或是克里-斯库鲁战争。

值得注意的是，在已知的宇宙中，提摩太是唯一一种反复出现在希阿帝国卫队的违禁品及非法武器清单上的饮料。

“我是格鲁特。”格鲁特注意到了同伴的忧伤情绪。

“事实上，我突然想起一件事，兄弟。”火箭回答，“我有点儿担心我们的鱒克。如果我们不赶快找到那位大买家，就只能把那四十八吨烂熟的鱒克再搬回去了。那我们就亏大发了。我以为鱒克是不错的投资。其实本来也是。但是自从有人在厄利达尼伽马星建起超级种植园之后，整个市场就乱套了。我现在想的就是这个。至少这是我们到了这里之后，我最担心的事情。”

他又嗅了嗅空气。

“我绝对闻到了巴东人的味道。”他说。

就像得到暗示一样，巴东人出现了。

他们一共十人，都是同类中特别壮实的，穿着配有“利爪和分叉舌头”标记的战争兄弟会军装，军装裤子散发着黑亮的丝绸光泽。可见，他们是战争兄弟会“毁灭军团”核心成员中的精英分子，即使按照巴东族的标准，这些人的生活也算不上轻松愉快有爱。

显然这些暴力大蜥蜴战士是在找东西。他们眼睛不眨一下地东张西望，

四处寻找蛛丝马迹。他们分叉的舌头在不锈钢加固的利齿间不断吞吐。巴东队长始终紧握着他那支华丽的战争兄弟会等离子毁灭枪的宝石手柄。

火箭浣熊又盯着他的提摩太。

“别跟他们对视，兄弟。”他低声对格鲁特说，“我们不能卷入任何麻烦之中，我们最不需要的就是跟巴东打架。”

“我是格鲁特。”格鲁特表示同意。

“说得没错，兄弟。有麻烦的地方是我们眼下绝对不想去的。别管那些闹事的。”

“我是格鲁特。”

“对。哪怕是为了解决我们眼下的大麻烦，也绝对不能教训这些尖耳朵的下流蜥蜴混蛋。”

“打扰一下。”他们身后的巴东队长说。火箭浣熊全身都僵硬了。他回想着各种宁静舒缓的事情，然后和格鲁特一起，慢慢地把吧台椅转过去，面向那个巴东人。

“我是战争兄弟会指挥官卓奥克。”巴东队长这样介绍自己，“抱歉打扰二位，你们有没有见过一个参宿七记录仪？”

“参宿七记录仪？”火箭说，“我没见过。”

“我们有扫描图片。”队长的叉状舌头不停地伸缩晃动，“战士洛格，在你的战争兄弟会战术显示器上显示那张扫描图片。”

一个蜥蜴战士举着一块数据面板出列，数据面板上的图片基本上就是一个参宿七记录仪组件。

“肯定没见过。”火箭说。

“这个记录仪是个逃犯，”巴东队长说，“他带着敏感数据逃走了。”

我们认为他来到这里寻找某个星际飞行员或自由贸易商，对方将协助他去往外围世界。你是星际飞行员或自由贸易商吗？”

“我说，我可以提供四十八吨物美价廉的鳕克，”火箭说，“但除此之外……”

巴东队长犹豫了一下，凑近了仔细打量火箭。通常，很难有谁会喜欢巴东人。他们暴躁、残忍、自私自利。在他们漫长而又血腥的历史中，巴东人曾征服并统治了大半个银河系。他们的文化从很早前就开始发展，社交礼仪、幽默感、耐心、同情心之类的特质就像他们的尾巴一样，先是从进化的角度来看显得有些多余，然后就开始退化，最后则彻底消失了。

但这还不足以解释火箭和卓奥克之间的相互嫌恶。这是一种原始的东西，始终存在并将永远存在于小型哺乳动物和大型蛇类之间的相互憎恶。这是一种本能，世代相传，是猫鼬与眼镜蛇之间的世仇。无论如何，他们两个就是互相看对方不顺眼。

巴东队长表现出极大的自制力。“抱歉打扰你了。”火箭也同样克制地回答：“没什么。”然后他继续看着自己的那杯提摩太。

“呼，”巴东队长走了之后，火箭对格鲁特说，“好险啊。”

就在这个时候，一个巴东战争兄弟会成员的战术扫描仪在乐池下面的空隙里检测到了参宿七记录仪。

“战争兄弟会指挥官！长官！我发现了！”那个战士大叫起来。巴东队长拿着他们兄弟会的激光干扰器和近战剑走过来。巴东人认为，银河系中的任何言辞，只要加上“战斗”“兄弟会”这样的前缀就会更有深意。

那个倒霉的猎物，现在看来确实是个参宿七记录仪组件——由参宿七设计并量产的一种机器人设备，主要用于数据收集和星系测量。他正

从乐池底下爬出来准备逃跑。

周围一片恐慌。巴东人冲向那个记录仪。记录仪在惊恐中发出尖锐的电流声。这种组件不是为了战斗和竞速设计的。莱瑞酒吧的大部分顾客都逃跑了，剩下的人在等着看巴东人的笑话。保镖进来了。纳什大喊：“噉！”同时用他那条斯库鲁胳膊指着墙上的牌子，牌子上写着：“请勿拿出任何枪支或能量分解装置，肇事者将被斯库鲁人腰斩。”

火箭仍然盯着他那杯一口没动过的提摩太。

“我是格鲁特。”格鲁特说。

“对，我知道他们开始了。”火箭叹了口气。

“我是格鲁特。”

“是，我知道应该去帮助那个可怜的机器人，去支持他，打败巴东人。要是我们不去，还有谁会去呢？我们只是……不得不忽略这件事。我们要尽量避免麻烦，不是吗？”

“我是格鲁特。”

“对，我知道，邪恶获胜的唯一机会就是善良的人袖手旁观。”

他们身后的骚动愈发激烈。记录仪撞上了一个女招待，整整三个托盘的玻璃杯都掉到了地上。巴东队长握着他的战争兄弟会等离子毁灭枪。顾客们大呼小叫。记录仪一边爬起来，一边向女招待道歉。巴东队长开了一枪。战争兄弟会的扳机往下一扣，一团战争兄弟会的高能激光等离子束穿过酒吧。它会击穿并熔化记录仪的脊柱，一方面保留他记忆库中的数据，另一方面又能防止他继续逃跑。

巴东队长开枪了。

此时发生了一件怪事。这件事的重要性还要过好久才能显现出来。那

是一层被推迟了的关系，是这件怪事与时空、命运、未来之间的松散关系。

此时此刻，简单来说就是一道明亮的传送能量束闪过，一个身披黑色战甲、形似戈拉多兰太空骑士的人出现在了莱瑞酒吧。事实上，他仿佛是在那把战争兄弟会等离子毁灭枪开火的瞬间，出现在巴东队长和跌倒的记录仪之间的。

太空骑士承受住了致命的一击，他的高阶虚化护盾吸收了大部分爆炸能量，其余能量则被反射掉了。但即便如此，强劲的冲击还是将这位战士冲到了酒吧的另一头，撞坏了乐池的下层围栏。

被反射的等离子束冲出去，它的大部分能量都被消耗了，一路穿过酒吧，没打中记录仪，却打中了餐巾纸上的酒杯，把酒杯彻彻底底地打碎了。

“这就不能忍了，”火箭浣熊跳起来，抓起他那把难以控制的爆破加农炮，“毁了我的酒！干死巴东人！关门，开火！”



3

扔下去

火箭浣熊现在用的这把难以控制的大枪是尼特罗武器系统 66 型 BPB（“爆破-便携”）型。它有好些便捷易上手的设置，包括符合人体工学的手柄（对特别像人类的手来说很实用）、自动反射瞄准系统、惯性缓冲稳定系统和一个获得专利权的后坐力衰减器。

而它最明显的特征则是在它射出蓝白色的致命射线时所发出的“咔滋哇咔”的声音。

“咔滋哇咔！”火箭浣熊的火爆大枪怒吼道。火箭站在吧台座位上开枪了，尽管有后坐力衰减器，这一枪还是害得他和座位一起足足转了三圈。

蓝白色的能量脉冲穿过莱瑞酒吧打在巴东队长的脸上。作为颇有地位的指挥官，巴东队长穿着全身自动护甲，这种个人能量护甲能提前检测到充能或开火的武器，并自动启动。这套护甲虽然救了巴东队长的命，但却没能挽救他的面子。它阻断了爆炸的伤害，但无法减弱那把大枪造成的压倒性的冲击。

卓奥克，了不起的战争兄弟会毁灭军团的战争兄弟会指挥官，他摔倒